

NOTA ACERCA DE LA CASA RURAL
EN ANDAGOYA Y GORRITI

por José Miguel de Barandiarán

ANDAGOYA

En compañía de mi amigo D. Tomás de Atauri visité el pueblo de Andagoya en los días 30 y 31 de diciembre de 1935. Aunque el objeto principal de mi viaje era explorar las montañas vecinas a Andagoya y ver si había en ellas vestigios de construcciones megalíticas, pude también tomar algunos datos geográficos y etnográficos.

* * *

Andagoya está situado en la ladera oriental de los montes de *Guibijo*. El terreno que ocupa es de cayuela del cretácico superior. Al pie del pueblo, hacia el lado de oriente, pasa el riachuelo que baja de Abezia e Izarra, y después de recibir las aguas de un arroyo que bordea el pueblo por el Norte, va a desembocar en el *Bayas*, cerca de *Anda*.

En los terrenos del pueblo son abundantes las fuentes, siendo las principales las siguientes: *Gabaiturri*, situada en el barranco de la ermita de San Esteban; la de San Esteban; la de *Aranzuloba*, en la falda del monte *Castillo*; la *Fuente del Santo*, cerca del sitio donde estuvo la ermita

de Santiago; la de *Tras de Larrianzo*, hacia el N. del pueblo; la de *Santa Agueda*, en el lado oriental del monte *Lezabe*; la de *Lapizko*, cerca del barranco de *Gobaran*; la de *Porzello*, al occidente del pueblo; la de *Pila* (sulfurosa), al oriente, cerca de la loma de San Mamés.

Hay varias cuevas en el monte *Lezabe* y una en la parte superior del barranco de *Gobaran*.

En los alrededores abunda la vegetación arbórea, constituida principalmente por hayas, robles, encinas y pinos.

Se cultivan trigo, patata y *menucia*. Con este último nombre se designan la alholva, yero, rica y tito. El cultivo de la remolacha azucarera se introdujo recientemente.

* * *

El pueblo de Andagoya está formado por catorce casas. Cada una de éstas se halla habitada por una familia. Las casas están algo separadas unas de otras. El espacio que separa a dos casas vecinas recibe el nombre de *calleja*. Hay, además, una iglesia, y un molino que es propiedad del pueblo. En su territorio hubo varias ermitas, hoy desaparecidas, como la de *Santa Cruz*, situada al W. en la cumbre de la montaña de su nombre; la de *San Esteban*, en un barranco al occidente del pueblo junto a la fuente de su nombre; la de *Santiago*, al N. del pueblo, junto al ferrocarril Miranda-Bilbao; la de *San Mames*, al E. del pueblo, en una loma al otro lado del ferrocarril y del río.

* * *

El material de construcción, tanto en las casas como en los cobertizos, cabañas y chozas, es procedente del mismo pueblo o de los contornos. La piedra caliza con que están construídas las casas procede de Anda, lugar próximo a Andagoya. Las paredes exteriores no están revocadas. Las esquinas y los marcos de puertas y ventanas son general-

Amatagoya casa de Arisco: planta baja

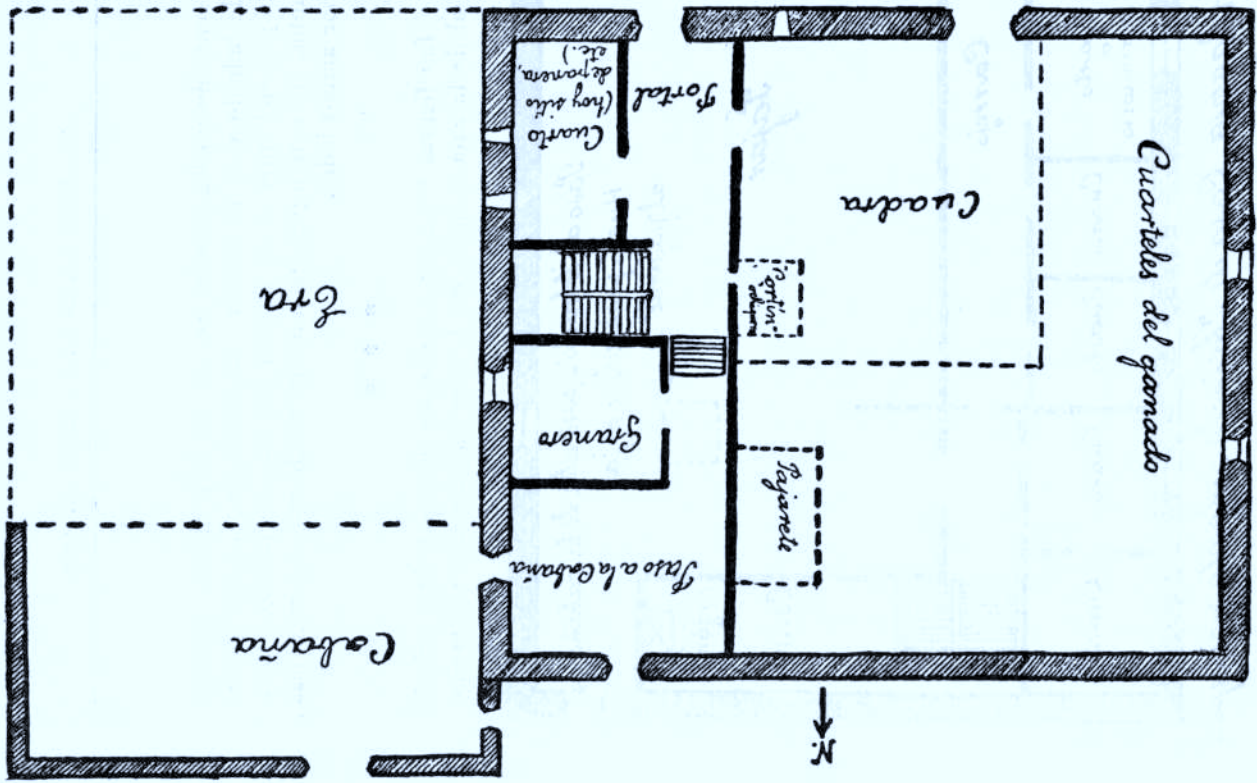
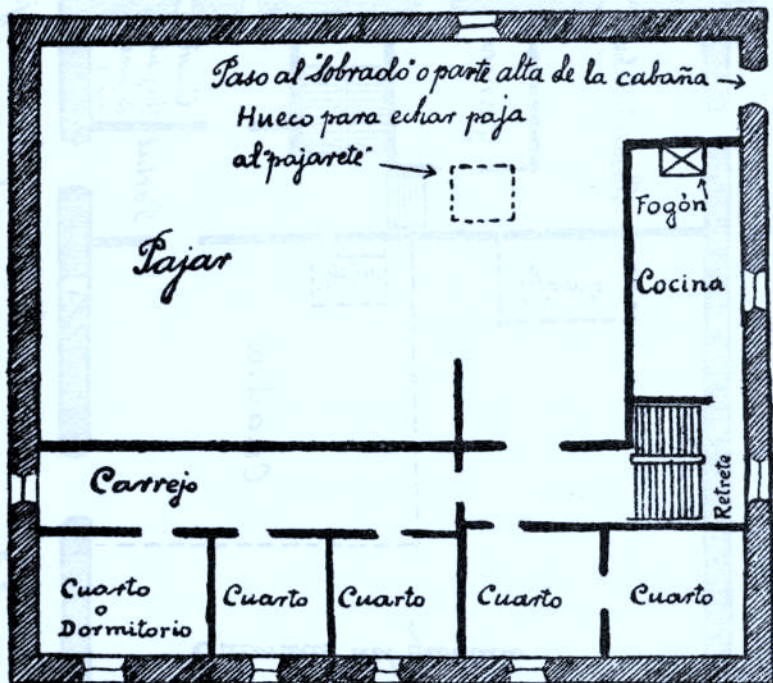


Fig. 1

mente de piedra sillería. Se ven también algunas paredes de ladrillo y de adobe con entramado de madera. Los tabiques del interior de la casa hoy son de ladrillo; pero antes, de entretejido de mimbre recubierto con argamasa por ambos lados.

* * *

Las figuras 1 y 2 representan las plantas baja y principal de la casa llamada de Aciselo (del nombre del vecino



Andagoya. Casa de Aciselo: planta principal

Figura 2

que la habita), y en ellas se señalan los compartimientos en que se halla dividido el interior de la misma. Sobre el piso principal va otro destinado a pajar, ocupando el espacio que hay encima de los dormitorios y del "carrejo".

El pavimento de algunos dormitorios es de tabla; el de otros, de ladrillo.

La cocina está en el piso principal, y su ventana mira a oriente. Ahora el fogón ocupa un pequeño espacio junto a una de las paredes de la cocina. Hace unos treinta años había en Andagoya varias casas que tenían el fogón en el centro de la cocina y chimenea de campana de forma cónica que subía hasta el tejado. Hoy no existen tales cocinas en Andagoya. En pueblos próximos, como Abornikano y Abezia, he visto dos casas que tienen cocina con fogón central. Me informaron también de que en Arriano existe una casa con cocina de ese género, y aun me aseguraron que los troncos que han de arder en ella suelen ser conducidos por una yunta de bueyes hasta el mismo hogar. Los dos troncos que, dispuestos en ambos costados del fogón, arden en él, reciben el nombre de *arrimaderos*.

El techo es a dos vertientes, y está cubierto con teja abarquillada. El caballete o viga central recibe el nombre de *galluz*. El alero se llama *alar*. Usanse canalones de madera, cuyo nombre es *goteral*.

Adosado a la casa hay un cobertizo llamado *cabaña*, totalmente abierto hacia el Sur. Sirve de depósito de varios objetos, como aperos de labranza, etc., y aun se utiliza para diversas operaciones, principalmente cuando se efectúa la trilla en la era que está delante. Tiene una puerta ancha por el lado norte, la cual se abre cuando se quiere aventar el trigo con el aire que penetra por ella (1). El piso único de la cabaña, situado al nivel de la planta principal de la casa, se llama *sobrado*.

(1) No todos los vecinos usan todavía máquina aventadora para esta operación.

Delante de la casa existe otro cobertizo más pequeño en el cual se halla el horno de cocer pan.

CORRITI

Entre los días 10 y 14 de julio de 1927 estuve en el pueblo de Gorriti (Navarra), en compañía de mi apreciado maestro D. Telesforo de Aranzadi. Habíamos ido allí con el fin de explorar unos dólmenes que había descubierto el Dr. D. Doroteo de Ziauriz. Aproveché aquella ocasión para tomar unas notas relativas a la casa rural.

Gorriti es una pequeña aldea al pie del monte de Santa Bárbara, llamado así por una ermita dedicada a esta santa que existe en su cumbre. Está formada por veintiocho casas, en las cuales viven veinticuatro familias. Hace sesenta años era doble el número de familias. Esta disminución de habitantes es debida principalmente a haber emigrado muchos a América. Casi todas las casas se hallan muy próximas unas a otras, agrupadas desordenadamente sin formación de calles. Fuera de este grupo hay cuatro casas, formando un barrio que llaman *baserrie*. El nombre de la casa es permanente, y no varía con el cambio de moradores o de dueño.

Las casas tienen, en general, la fachada principal mirando al Sur, y correspondiendo a uno de los lados más cortos del rectángulo que forma su planta. Esta se llama *orobe*.

La planta baja, que recibe el nombre de *ikullue*, está destinada a establos y cuadra. En el piso principal están la cocina y los dormitorios. El segundo piso se utiliza para granero y pajar: se llama *ganbara*.

Hay casas que tienen en uno o en ambos costados de la fachada salientes o avances de las paredes laterales. A tales avances llaman *fraileak*. Dicen que éstos resguardan la fachada de los vientos más ásperos y destemplados de invierno.

Las paredes o muros exteriores de la casa reciben el nombre de *paita*. Son de sólida construcción con piedra sillería en las esquinas y en los marcos de las ventanas y puertas. Estas a veces son en forma de arco redondo.

El techo con vertientes a dos aguas, está cubierto con teja abarquillada. La viga del caballete se llama *goiaga* (=viga superior); las otras que, dispuestas paralelamente a la del caballete, forman la armazón de la techumbre, se llaman *ezurgoiagak*. Las vigas curvas en las que éstas últimas se apoyan, se denominan *astazaldik*, y las piezas que establecen y ajustan este apoyo, *txiñelak*. Las viguetas que están colocadas transversalmente a las *ezurgoiagak* y descansando sobre las mismas, tienen por nombre *kapi-riôk*. Sobre esta armazón se clavan tablillas (=latak), en las cuales descansan las tejas. El alero del tejado se llama *egatza*; y el canalón de madera que recoge el agua que desciende del techo, *kotra*.

Los tabiques del interior de la casa son de ladrillo, recubiertos con yeso (=kisu) y cal; o de seto con revestimiento de yeso. Los tabiques de seto se conceptúan como mejores en las casas de labranza donde han de entrar carros cargados de haces de yerba, de gavillas de trigo, etc., haciendo trepidar al suelo y a las paredes; porque la terpidación resquebraja más fácilmente los tabiques de ladrillo que los de seto o entretejido de varillas.

Casi todos los materiales de construcción proceden de la localidad. Hace cincuenta años los tejeros de Ataun fabricaban teja en Gorriti, empleando en este menester una temporada cada año. Algunas veces venían también a lo mismo unos tejeros de Oñate. Hoy la teja se trae de Pamplona y de Zizurkil.

Cuando los obreros que construyen una casa, la cubren con tejas, colocan en el caballete del techo una bandera. Del mismo sitio cuelgan sobre la fachada dos palanquetas de hierro que dan sonidos de diferente tono, y las polpean

con un cincel. Este repique anuncia a los vecinos que en aquel día se ha de celebrar la merienda o fiesta llamada *galdorpesta*.

En casi todas las casas el hogar ocupa el centro de la cocina. Sobre él se extiende una ancha campana de chimenea que sube en forma de cono hasta el techo.